

**LANKIDETZA-HITZARMENA, URAREN
EUSKAL AGENTZIAREN ETA VITORIA-
GASTEIZKO UDALAREN ARTEKOA,
ZADORRA IBAIAREN UHOLDEEN AURKA
BABESTEKO PROIEKTUA. IV. FASEA.
KRISPIÑA-GOBEO HUA**

Gasteizen, 2024ko urtarrilaren 8a.

BILTZEN DIRA

Uraren Euskal Agentziako zuzendari nagusi
Antonio Aiz Salazar jauna, eta Vitoria-
Gasteizko Alkatesa Udalburua Maider
Etxebarria García andrea.

ESKU HARTZEN DUTE

Lehenak, Uraren Euskal Agentziaren
zuzendari den aldetik eta Agentziaren
Estatutuen 7.2.g) artikulua ematen dizkion
eskumenak betez.

Bigarrenak, udalaren legezko ordezkari gisa,
Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen
apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 124.4.a).
artikulua ematen dizkion ahalmenak erabiliz.

Parte hartzen duten aldeek LANKIDETZA
HITZARMEN hau sinatzeko beharrezko

**CONVENIO DE COLABORACION ENTRE
LA AGENCIA VASCA DEL AGUA Y EL
AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ,
PARA LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS
DE DEFENSA CONTRA INUNDACIONES
DEL RÍO ZADORRA FASE 4: EDAR
CRISPIJANA-GOBEO**

En Vitoria-Gasteiz, a 8 de enero de 2024.

SE REUNEN

El Sr. D. Antonio Aiz Salazar, Director
General de la Agencia Vasca del Agua y
Dña. Maider Etxebarria García, Alcaldesa-
presidenta del Ayuntamiento de Vitoria-
Gasteiz.

INTERVIENEN

El primero de ellos, en su calidad de
Director General de la Agencia Vasca del
Agua y en virtud de la atribución que le
confiere el artículo 7.2.g) de sus Estatutos.

La segunda, en ejercicio de la capacidad
legal de representación del Ayuntamiento
que le confiere el artículo 124.4.a) de la
Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las
Bases del Régimen Local.

Las partes intervinientes se reconocen
mutuamente capacidad legal para celebrar

legezko gaitasuna onartzen diote elkarri eta,
horretarako

el presente **CONVENIO** DE
COLABORACIÓN, y a tal efecto

HONAKOA AZALTZEN DUTE

EXPONEN

LEHENENGOA.- Euskal Autonomia Estatutuaren 10. artikuluko 11. eta 33. idatzatien arabera, Euskal Autonomia Erkidegoari dagokio, bere lurralde eremuaren barruan, aprobetxamendu hidraulikoen gaineko eskumen eskusiboa, baldin eta ibaiak ibilbide osoa Euskal Autonomia Erkidego barruan egiten badute, bai eta Estatuak legez interes orokorrekoak jo ez dituen eta beste autonomia erkidego batzuei eragiten ez dieten obra publikoen gainekoak ere.

PRIMERO.- Que, conforme al artículo 10, párrafos 11 y 33, del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, corresponde a la Comunidad Autónoma, dentro de su territorio, la competencia exclusiva en aprovechamientos hidráulicos, cuando las aguas discurren íntegramente dentro del País Vasco, así como en obras públicas que no tengan la calificación legal de interés general del Estado o cuya realización no afecte a otras Comunidades Autónomas.

Uztailaren 12ko 297/1994 Dekretuaren bidez - Estatu Administrazioak Euskal Autonomia Erkidegoari baliabide eta ustiakuntza hidraulikoen arloko funtzioak eskualdatzeari buruzko Eskualdatzeen Batzorde Mistoaren Erabakia onartu zuena - Estatuari zegozkion funtzioak eta bitartekoak EAEra eskualdatu ziren, besteak beste, toki-korporazioei laguntza ematekoa Autonomia Erkidegoaren lurraldean egiten diren obra hidraulikoak gauzatzeko, betiere, jarduketa horiek EAEko Administrazioak interesgarri jotzen ditutenean, horiek egiteak beste autonomia erkidego bati eragiten ez diotenean eta lege Estatuaren interes orokorrekoak jotzen ez

Por Decreto 297/1994, de 12 de julio, por el que se aprueba el Acuerdo de la Comisión Mixta de Transferencias sobre traspaso de funciones de la Administración del Estado a la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de recursos y aprovechamientos hidráulicos, se han transferido las funciones y medios correspondientes, entre otros, al otorgamiento de auxilios a corporaciones locales para la ejecución de obras hidráulicas que se realicen en el territorio de la Comunidad Autónoma, cuando tales actuaciones sean de su interés, su realización no afecte a otra Comunidad

direnean.

Autónoma y no tengan la calificación legal de interés general del Estado.

BIGARRENA.- Ekainaren 26ko 1/2006 Legearen bidez Uraren Euskal Agentzia sortu zen ingurumenaren arloan eskumena duen Sailari atxikitako zuzenbide pribatuko erakunde publiko gisa. Agentzia horren helburua Euskadin uraren politika gauzatzea da eta, besteak beste, Estatuko Administrazioak eskualdatutako, eskuordetutako edo agindutako eginkizunak betetzea dagokio.

SEGUNDO.- Que, por Ley 1/2006, de 26 de junio, se creó la Agencia Vasca del Agua como ente público de Derecho privado adscrito al Departamento competente en materia de medio ambiente, cuyo objeto es llevar a cabo la política del agua en Euskadi y al que le corresponde, entre otras funciones, el ejercicio de aquellas transferidas, delegadas o encomendadas por la Administración estatal.

HIRUGARRENA.- Urtarrilaren 17ko 26/2023 Errege Dekretuaren bidez onartutako Ebroko Demarkazio Hidrografikoaren Uholde Arriskua Kudeatzeko Planaren berrikuspenaren eta eguneratzearen arabera, Vitoria-Gasteiz udalerria ES091_ARPS_ZAD-01 Uholde Arrisku Handiko Eremuaren (UAHE) eraginpean dago. Udalerriko arriskua murrizteko zehaztutako egiturazko neurrien artean, Krispiñako HUaren eta Gobeoren arteko tarteari dagozkionak daude, hau da, IV. FASEA izeneko proiektua. Horregatik, horrela jasotako jarduketak berekin dakar onura publikoko izaera.

TERCERO.- De acuerdo con la revisión y actualización del Plan de Gestión de Riesgo de Inundación de la Demarcación Hidrográfica del Ebro, aprobado por Real Decreto 26/2023 de 17 de enero, el municipio de Vitoria-Gasteiz se encuentra afectado por el Área de Riesgo Potencial Significativo de Inundación (ARPSI) ES091_ARPS_ZAD-01. Entre las medidas estructurales definidas para la reducción del riesgo del municipio se encuentran las correspondientes al tramo entre la EDAR de Crispijana y Gobeo, es decir, el Proyecto denominado como FASE IV. Por ello, la actuación así recogida lleva implícita su condición de utilidad pública.

LAUGARRENA.- Testuinguru horretan,

CUARTO.- En ese contexto, con el objeto

Zadorra ibaiak Gasteiztik igarotzean sortzen duen uholde-arriskua murrizteko, Uraren Euskal Agentziak "ZADORRA IBAIAREN UHOLDEEN AURKA BABESTEKO PROIEKTUA. IV. FASEA. KRISPIÑA-GOBEO HUA" idatzi du.

2023ko maiatzaren 25ean, Ebroko Konfederazio Hidrografikoak ere aldeko txostena egin zuen.

Era berean, 2023ko irailaren 8ko Ebazpenaren bidez, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Kalitatearen eta Ekonomia Zirkularraren zuzendariak proiektu horren ingurumen-inpaktuaren txostena egin zuen.

Aurreko izapideak amaituta, 2023ko irailaren 14an (2023ko apirilaren 26ko EHAA, 184. zk.), Uraren Euskal Agentziako zuzendari nagusiak jendaurrean jartzeko izapidea ebatzi eta proiektua onartu zuen.

Gainera, "ZADORRA IBAIAREN UHOLDEEN AURKA BABESTEKO PROIEKTUA. IV. FASEA. KRISPIÑA-GOBEO HUA" Euskal Autonomia Erkidegoko interes orokorreko obra hidrauliko izendatu zuen Gobernu Kontseiluak, 2023ko azaroaren 28an egindako bileran, Urei buruzko ekainaren

de reducir la inundabilidad provocada por el río Zadorra a su paso por Vitoria-Gasteiz, la Agencia Vasca del Agua redactó el "PROYECTO DE DEFENSA CONTRA INUNDACIONES DEL RÍO ZADORRA FASE 4: EDAR CRISPIJANA-GOBEO."

Con fecha 25 de mayo de 2023, fue informado favorablemente por la Confederación Hidrográfica del Ebro. También.

Asimismo, mediante Resolución de 8 de septiembre de 2023, el Director de Calidad Ambiental y Economía Circular del Gobierno Vasco formula el informe de impacto ambiental del citado proyecto.

Concluidos los trámites previos, el 14 de septiembre de 2023, (BOPV núm. 184 fecha 26 de abril de 2023) el Director General de la Agencia Vasca del Agua resuelve el trámite de información pública y aprueba el proyecto.

Además, el "PROYECTO DE DEFENSA CONTRA INUNDACIONES DEL RÍO ZADORRA FASE 4: EDAR CRISPIJANA-GOBEO" ha sido declarado obra hidráulica de interés general de la Comunidad Autónoma del País Vasco por Acuerdo del Consejo de Gobierno, en sesión celebrada

23ko 1/2006 Legearen 38.1. b artikuluan oinarrituta.

BOSGARREN.- Uraren Euskal Agentziak eta Gasteizko Udalak Esparru Akordioa sinatu zuten 2012ko urriaren 24an, Zadorra ibaia eta Hegoaldeko Ibaiak uholdeetatik babesteko obrak egiteko Gasteizko udal-mugartean. Akordio horrek bi erakundeek 2009ko abenduaren 17an Hegoaldeko Ibaiak izenekoak hobetzeko sinatu zuten aurreko hitzarmenean ezarritako helburuak biltzen ditu, eta Zadorra ibaia bera gehitzen du, Gasteizen uholdeak prebenitzeko helburu komunerako.

SEIGARREN.- Lehentasunez egin beharreko Esparru Akordioan definitutako jarduketan artean, Gasteizko hirigunean Zadorra ibaia uholdeetatik babesteko obrak daude (III. fasea: Yurre zubia – Abetxuko zubia tartea, eta IV. fasea: Krispiñako HUA – Gobeo zubia tartea).

ZAZPIGARREN.- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25. artikuluan xedatutakoaren arabera, udalari dagokio,

el 28 de noviembre de 2023 en base al artículo 38.1.b de la Ley 1/2006, de 23 de junio, de Aguas.

QUINTO.- Que, la Agencia Vasca del Agua y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz suscribieron el 24 de octubre de 2012 un Acuerdo Marco para la ejecución de obras de defensa contra inundaciones del río Zadorra y de los Ríos del Sur en el término municipal de Vitoria-Gasteiz. Este Acuerdo engloba los objetivos que se habían marcado en el convenio previo que habían suscrito ambas instituciones el 17 de diciembre de 2009 para la mejora de los denominados Ríos del Sur, añadiendo el propio río Zadorra al objetivo común de prevención de inundaciones en Vitoria-Gasteiz.

SEXTO.- Que, entre las actuaciones definidas en el Acuerdo Marco a realizar prioritariamente se encuentran las Obras de defensa contra inundaciones del río Zadorra en el casco urbano de Vitoria-Gasteiz fase III: tramo puente de Yurre puente de Abetxuko y fase IV: tramo EDAR de Crispijana – puente de Gobeo.

SÉPTIMO.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 25 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de las Bases del Régimen Local, al municipio le

edozein kasutan, eskumen propio gisa balliatzea, besteak beste, hiri-ingurumeneko gaietan. Era berean, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak, 17. artikuluan, udalerrien eskumen propioen artean jasotzen ditu ingurumenaren babesa eta garapen jasangarria modu osagarrian antolatzea, sustatzea, kudeatzea eta defendatzea.

Aurreko guztiagatik, Uraren Euskal Agentziak eta Vitoria-Gasteizko Udalak LANKIDETZA-HITZARMEN hau sinatzea adostu dute, 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legeak, Sektore Publikoko Araubide Juridikoarenak, 47. artikuluan eta hurrengoetan, eta 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzekoak, 57. artikuluetan diotenarekin bat etorritz. Hitzarmenak ondoko klausula hauek izango ditu:

corresponde ejercer, en todo caso, como competencias propias -entre otras- en las materias de medio ambiente urbano. Así mismo, la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, en su artículo 17, recoge entre las competencias propias de los municipios, las relativas a la ordenación complementaria, promoción, gestión, defensa y protección del medio ambiente y desarrollo sostenible.

Que, por todo lo expuesto, y de conformidad con lo señalado en los artículos 47 y siguientes de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, así como en el artículo 57 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, la Agencia Vasca del Agua y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz acuerdan formalizar el presente **CONVENIO DE COLABORACIÓN** que se regirá por las siguientes,

KLAUSULAK

CLÁUSULAS

LEHENENGOA.- HITZARMENAREN HELBURUA.

Hitzarmenaren xedea da arautzea Uraren Euskal Agentziak eta Vitoria-Gasteizko

PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO.

El objeto del convenio es regular las condiciones en las que la Agencia Vasca

Udalak zer baldintzatan hartuko duten lankidetzan aritzeko konpromisoa, "ZADORRA IBAIAREN UHOLDEEN AURKA BABESTEKO PROIEKTUA. IV. FASEA. KRISPIÑA-GOBEO HUA"-ri dagozkion obren exekuzioan.

Hitzarmen honen esparruan sartzen dira seigarren atalean adierazitako Esparru Akordioan definitutako Gasteizko hirigunean Zadorra ibaia uholdeetatik babesteko obrak (IV. fasea: Krispiñako HUA – Gobeo zubia tarte).

BIGARRENA.- GAUZATU BEHARREKO JARDUKETAK.

Jarduketak honako hauek dira: alde batetik, Astegietako herrigunea eta Apaolazako industrialdea babesteko dituen lubeta bat egitea Lubeta horrek gutxi gorabehera 1.400 metroko luzera du, eta batez besteko altuera 1,88 metrokoa da. Defentsa horiek egiteak hainbat bide eta bidetan du eragina, eta, beraz, egokitu egiten dira sestrak egokitzeko eta eraginkortasunari eusteko.

Bestalde, Zuatzu ibaiaren trazadura

del Agua y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz se comprometen a colaborar en la ejecución de las obras recogidas en el PROYECTO DEFINITIVO DE DEFENSA CONTRA INUNDACIONES DEL RÍO ZADORRA FASE 4: EDAR CRISPIJANA-GOBEO.

El ámbito de este convenio comprende las obras de defensa contra inundaciones del río Zadorra en el casco urbano de Vitoria-Gasteiz, fase IV: tramo EDAR de Crispijana – puente de Gobeo ya definidas en el Acuerdo Marco indicado en el exponendo sexto.

SEGUNDA.- ACTUACIONES A EJECUTAR.

Las actuaciones consisten, por un lado, en la ejecución de una mota que proteja el núcleo poblacional de Astegieta, así como el polígono industrial de Apaolaza. Esta mota tiene una longitud aproximada de 1400 metros y su altura media alcanza los 1,88 metros. La ejecución de estas defensas afecta a varios caminos y viales, por lo que se realiza un ajuste de los mismos a fin de adecuar las rasantes y mantener la operatividad.

Por otro lado, se realizará una adecuación del trazado del río Zuatzu a su paso por

egokituko da Astegietatik igarotzen den tartean, egin beharreko lubetaren kanpoaldetik aire zabalean zirkulatu dezan, egungo trazadura aldatuz eta Zadorra ibaitik berreskuratutako meandroaren besora birbideratuz.

Azkenik, Crispijana-Krispiña udalherria babesteko, luzetarako defentsa egitea ere aurreikusten da. 333 metroko luzera du, eta 0,82 metroko batez besteko altuera.

Jardueraren aurrekontua BOST MILIOI BOSTEHUN ETA LAUROGEITA ZAZPI MILA ZAZPIEHUN ETA LAUROGEITA HAMAR EURO ETA HOGEITA BEDERATZI ZENTIMO (5.587.790,29 €) da.

Proiektu hau Eskualde Garapeneko Europako Funtsak (EGEF) kofinantzatuko du, 2021-2027 aldirako EAEko EGEF Programaren esparruan; beraz, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko ekainaren 24ko 2021/1060 (EB) Erregelamenduan xedatutakoaren mende dago, bai eta haren ondoriozko betebeharren mende ere.

HIRUGARRENA.- URAREN EUSKAL AGENTZIAREN KONPROMISOAK.

Astegieta, de manera que circule a cielo abierto por la parte exterior de la mota a ejecutar, variando su trazado actual y reconduciéndolo hacia el brazo del meandro recuperado del río Zadorra.

Por último, para la protección del pueblo de Crispijana-Krispiña también se prevé la ejecución de una defensa longitudinal. Esta tiene una longitud de 333 metros de longitud siendo su altura promedio de 0,82 metros.

El presupuesto estimado de la actuación asciende a CINCO MILLONES QUINIENTOS OCHENTA Y SIETE MIL SETECIENTOS NOVENTA EUROS CON VEINTINUEVE CÉNTIMOS (5.587.790,29 €).

Este proyecto va a ser cofinanciado por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) en el marco del Programa FEDER del País Vasco 2021-2027, por lo que está sometido a lo dispuesto en el reglamento (UE) nº 2021/1060 del Parlamento Europeo y del Consejo de 24 de junio de 2021 y a las obligaciones derivadas del mismo.

TERCERA.- COMPROMISOS DE LA AGENCIA VASCA DEL AGUA.

Uraren Euskal Agentziak konpromiso hauek hartzen ditu bere gain:

a) "ZADORRA IBAIAREN UHOLDEEN AURKA BABESTEKO PROIEKTUA. IV. FASEA. KRISPIÑA-GOBEO HUA"-n jasotako obrak kontratazea.

b) Aipatutako obrak zuzentzea eta teknikoki ikuskatzea.

c) Proiektuan sartutako obrak kontratatzeko benetako kostua finantzatu eta ordaintzea.

Uraren Euskal Agentziak BOST MILIOI BOSTEHUN ETA LAUROGEITA ZAZPI MILA ZAZPIEHUN ETA LAUROGEITA HAMAR EURO ETA HOGEITA BEDERATZI ZENTIMO (5.587.790,29 €), gehieneko ekarpena egiteko konpromisoa hartzen du, BEZa barne. Zenbateko hori honako urterokoei dagokie: 2024rako HIRU MILIOI EUROko (3.000.000,00 €) ordainketa-konpromiso bati eta 2025erako BI MILIOI BOSTEHUN ETA LAUROGEITA ZAZPI MILA ZAZPIEHUN ETA LAUROGEITA HAMAR EURO ETA HOGEITA BEDERATZI ZENTIMO (2.587.790,29 €) ordainketa-konpromiso bati. Zenbateko hori Agentziaren mendeko 23120003 kontu-sailaren kargura finantzatuko da.

La Agencia Vasca del Agua se compromete a:

a) Contratar las obras incluidas en el PROYECTO DEFINITIVO DE DEFENSA CONTRA INUNDACIONES DEL RÍO ZADORRA FASE 4: EDAR CRISPIJANA-GOBEO.

b) Dirigir e inspeccionar técnicamente las mencionadas obras.

c) Financiar y abonar el coste efectivo de la contratación de las obras incluidas en el proyecto.

El importe previsto como aportación máxima que compromete a la Agencia Vasca del Agua asciende a CINCO MILLONES QUINIENTOS OCHENTA Y SIETE MIL SETECIENTOS NOVENTA EUROS CON VEINTINUEVE CÉNTIMOS (5.587.790,29 €), IVA incluido, que corresponden a un crédito de compromiso para 2024 de TRES MILLONES DE EUROS (3.000.000,00 €) y a un crédito de compromiso para 2025 de DOS MILLONES QUINIENTOS OCHENTA Y SIETE MIL SETECIENTOS NOVENTA EUROS CON VEINTINUEVE CÉNTIMOS (2.587.790,29 €), que se financiarán con cargo a la partida 23120003 de la Agencia.

LAUGARRENA.- VITORIA-GASTEIZKO UDALAREN KONPROMISOAK.

Vitoria-Gasteizko Udalak honako konpromisoak izango ditu:

a) Uraren Euskal Agentziaren esku jartzea obrak egiteko behar diren lursailak, aldi baterako eta behin betiko.

b) Uraren Euskal Agentziaz azpiegiturak jasotzea, Agentzia horrek amaitu eta jaso ondoren. Obra horiek udal jabetzapean geratuko dira eta behar bezala kudeatu eta mantendu beharko ditu udalak. Halaber, Vitoria-Gasteizko Udalak aurrekontu-aurreikuspenak egiteko eta horretarako beharrezkoak diren gainerako neurriak hartzeko konpromisoa hartuko du.

c) Aldizka, entregatutako azpiegitura hidraulikoaren hustubide-ahalmena kontserbatzeko egokiak diren mantentze- eta garbiketa-lanak egitea.

CUARTA.- COMPROMISOS DEL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz se compromete a:

a) Poner a disposición de la Agencia Vasca del Agua los terrenos precisos, de modo temporal y definitivo, para la ejecución de las obras.

b) Recibir de la Agencia Vasca del Agua las infraestructuras, una vez terminadas y recibidas por ella, obras que quedarán en su propiedad, obligándose el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz a su gestión y mantenimiento adecuados, comprometiéndose a realizar las previsiones presupuestarias y a adoptar las demás medidas precisas para tal fin.

c) Realizar con carácter periódico las tareas de mantenimiento y limpieza que resulten adecuadas para conservar la capacidad de desagüe de la infraestructura hidráulica entregada.

**BOSGARRENA.- OBREN
KONTRATAZIOA, ZUZENDARITZA,
IKUSKATZEA ETA ESPLOTAZIOA.**

1.- Uraren Euskal Agentziak, hitzarmen honetako 4.a) klausularen arabera, bere gain hartzen du hitzarmenean jasotako obren kontratazioa, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioari aplikatu dakiokeen kontratazio-araudiaren arabera.

2.- Egin beharreko obren zuzendaritza eta ikuskaritza teknikoa Uraren Euskal Agentziak egingo du. Orobat, ziurtapenen onarpena ere Agentziak egingo du.

3.- Agentziak obrak hartu ondoren, Vitoria-Gasteizko Udalaren esku jarriko ditu, ondoren ustiatu eta kontserba ditzan laugarren klausulan adierazitakoari jarraituz.

Obren edukitza udalari eskualdatzeko eta laugarren klausulan adierazitakoaren arabera behar bezala kontserbatzeko eta ustiatzeko konpromisoa akta baten bidez artikulatuko da.

**QUINTA.- CONTRATACIÓN, DIRECCIÓN,
INSPECCIÓN Y EXPLOTACIÓN DE LAS
OBRAS.**

1.- La Agencia Vasca del Agua, conforme a la cláusula 4.a) del presente convenio, se hace cargo de la contratación de las obras objeto del convenio según el régimen de contratación aplicable a la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2.- Corresponderá a la Agencia Vasca del Agua la dirección e inspección técnica de las obras a ejecutar. Además, corresponderá a la citada Agencia la aprobación de las certificaciones.

3.- Recepcionadas las obras por la Agencia, ésta las pondrá a disposición del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, para su posterior explotación y conservación conforme a lo indicado en la cláusula cuarta.

La transmisión de la posesión de las obras al Ayuntamiento, así como su compromiso de adecuada conservación y explotación conforme a lo indicado en la cláusula cuarta, se articularán mediante un acta.

SEIGARRENA.- JARDUKETEN JARRAIPENERAKO BATZORDEA.

1.- Hitzarmen honen jarraipenerako batzorde bat eratuko da. Batzorde hori lau ordezkari osatuko dute. Bi Uraren Euskal Agentziakoak izago dira eta beste bi Vitoria-Gasteizko Udalekoak. Hitzarmena sinatzen duen alde bakoitzak izendatuko ditu bere ordezkariak, honako eginkizun hauetarako:

a) Hitzarmen honetan aurreikusitako obrak behar bezala burutzen ari direla egiaztatzeko jarraipena egitea, eta, horretarako, bi erakundeek bata bestearen informazioa izan dezaten eta elkarrenganako konpromisoak behar bezala bete ditzaten irizpide eta moduak ezartzea.

b) Lan bakoitzerako behar diren izapideak agudo egiteko oztopoak kentzen saiatzea.

c) Hitzarmen honen gai diren jardunak burutuko direla bermatzeko behar diren

SEXTA.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO DE LAS ACTUACIONES.

1.- Se constituirá una comisión de seguimiento del presente convenio compuesta por cuatro representantes, dos de la de la Agencia Vasca del Agua y otros dos del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, que se designarán, respectivamente, por las partes firmantes del presente convenio, para el desempeño de las siguientes funciones:

a) Llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el presente convenio, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos.

b) Facilitar la remoción de los obstáculos que entorpezcan la celeridad de los trámites requeridos en cada caso.

c) Informar y proponer las medidas precisas para garantizar el cumplimiento de

txostenak egin eta neurriak proposatzea.

d) Hitzarmenak ekar ditzakeen interpretatzeko eta burutzeko, arazoei irtenbideak ematen saiatzea.

2.- Hitzarmena indarrean dagoen bitartean eta edozein aldetako ordezkariak hala eskatzen badu, batzordea jardunak ondo joan daitezen behar den guztietan elkartuko da. Bilkura egiteko kide guztiek bertan egon beharko dute eta erabakiak ere aho batez hartu beharko dira.

3.- Jarraipen Batzordearentzat espresuki jasotzen ez dituen gaietan, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren II. kapituluaren hirugarren atalean arautzen den kide anitzeko organoen araubidea aplikatuko da.

ZAZPIGARRENA.- HITZARMENAREN ARAUBIDEA ETA INTERPRETAZIOA.

1.- Hitzarmen hau administrazio arlokoa da eta, beraz, interpretatu eta garatzeko administrazio publikoen arteko lankidetzaz hitzarmenei aplikatu beharreko administrazioko ordenamendu juridikoa bete beharko da.

las actuaciones objeto del presente convenio.

d) Procurar la resolución de los problemas de interpretación y de ejecución que pueda plantear el convenio.

2.- Durante la vigencia del convenio la comisión se reunirá a propuesta de cualquiera de las partes y siempre que lo requiera la buena marcha de las actuaciones. Los quorum de reunión y de adopción de acuerdos serán los de unanimidad de sus miembros.

3.- En lo no previsto expresamente para la comisión de seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en la Sección 3ª del Capítulo II del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

SÉPTIMA.- RÉGIMEN E INTERPRETACIÓN DEL CONVENIO.

1.- El convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable a los convenios de colaboración entre administraciones públicas.

2.- Hitzarmenak edo hori betearazteak sortarazitako interpretazio-arazoak jarraipenerako batzordeak konponduko ditu aurreko klausulan esandakoari jarraikiz, eta, hala ezin bada, 40/2015 legea bete beharko da.

ZORTZIGARRENA.- HITZARMENAREN ONDORIOAK ETA IRAUPENA.

1.- Hitzarmenak ez ditu parte-hartzaileak behartuko bere aginpideei uko egin edo haiek aldatzera. Parte-hartzaileek hitzarmenaren ondorio diren konpromisoengatik erantzukizunak bakarrik hartuko dituzte bere gain.

2.- Hitzarmenak sinatzen denetik izango ditu ondorioak, eta gehienez lau urtez hasiera batean, epe hau legeriaren arabera luzatu ahal izango delarik.

BEDERATZIGARRENA.- HITZARMENA IRAUNGITZEA.

1.- Hitzarmena aurreko klausulan ezarritako indarraldia igaro delako edo hitzarmena hautsi egin delako iraungiko da.

2.- Alderdietako batek bere gain hartutako betebeharrak betetzen ez baditu, beste alderdien esku egongo da haiek zorrotz

2.- La resolución de los problemas de interpretación que puedan plantear el presente convenio o su ejecución serán resueltos por la comisión de seguimiento según lo referido en la cláusula anterior; si no fuera posible, se estará a lo dispuesto en la citada Ley 40/2015, de 1 de octubre.

OCTAVA.- EFECTOS Y DURACIÓN DEL CONVENIO.

1.- El convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

2.- El convenio surtirá efecto y obligará a las partes intervinientes desde su firma, con un máximo inicial de cuatro años prorrogables de conformidad con la legislación aplicable.

NOVENA.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO.

1.- El convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referido en la cláusula anterior, o por resolución.

2.- En caso de incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a las otras, a exigir su

betearaztea edo hitzarmena hautsi dadin eskatzea, alderdietako edozeinek hala eskatuta, idatziz eta modu ziurtatuan, hilabeteko gutxieneko epean. Hitzarmena hausten bada, alderdiek erabakiko dute zer baldintzatan amaituko den, eta hasita dauden lanak nola ordainduko diren, baita horiek egin ondoren —egingo balira — nola emango diren ere.

Hitzarmena ez betetze arrazoi batengatik hausten bada, sortutako gastuen ordainketa ekarriko du kalte ordain gisa.

Eta ados daudela adierazteko, alderdi interesdunek hitzarmen honen hiru ale sinatu dituzte, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

estricto cumplimiento, o solicitar la resolución del convenio, previa denuncia por cualquiera de las partes mediante comunicación escrita fehaciente con un plazo de antelación de al menos un mes. En caso de resolución, las partes determinarán las condiciones para la finalización y pago de las actuaciones que se hallen en ejecución y, en su caso, para la posterior entrega de las mismas.

La resolución del convenio por incumplimiento, dará lugar a la indemnización de los gastos ocasionados.

Y en prueba de conformidad suscriben las partes interesadas, por triplicado, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

**URAREN EUSKAL AGENTZIAKO
ZUZENDARI NAGUSIA / EL
DIRECTOR GENERAL DE LA
AGENCIA VASCA DEL AGUA**



ANTONIO AIZ SALAZAR

**VITORIA-GASTEIZKO ALKATE
UDALBURUA / LA ALCALDESA-
PRESIDENTA DEL AYUNTAMIENTO DE
VITORIA-GASTEIZ**

MAIDER ETXEBARRIA GARCÍA



